



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **1.10.2013** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **1.10.2013**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta **Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов**

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.mol.fi sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.mol.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset > В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

► **Hoiva-alan, kotityöpalvelun ja puhdistuspalvelualan perusteet** (nro 646797)
Koulutus alkaa **28.10.**, haku päättyy **23.9.**
Kohderyhmänä ovat hoiva-alalle hakeneet ja ilman koulutusta jääneet ja muut em. aloista kiinnostuneet työttömät ja työttömyysuhan alaiset henkilöt.
Lisätietoja: Teija Taskinen, puh. **040 341 6450**
teija.taskinen@jao.fi

► **Основы работы в сфере попечительства и ухода, обслуживания на дому и услуг по уборке** (№ 646797)
Начало обучения **28.10**, приём заявлений до **23.9.**
Целевая группа – безработные и лица, находящиеся под угрозой безработицы, которые подавали заявление и не попали на курсы по вышеупомянутым специальностям.
Доп. информация: Тэйя Таскинен, тел. **040 341 6450**
teija.taskinen@jao.fi

► **Hitsaajan pätevyyskoulutus** (nro 647040)
Koulutus alkaa **18.11.**, haku päättyy **18.10.**
Kohderyhmänä teräsrakennehitsaajat, rakennuselementtien hitsaajat ja putkihitsaajat, joilla on sellainen ammatillinen osaaminen hitsaamisesta, että heillä on edellytykset suoriutua pätevyyskokeista lyhyen harjoittelun jälkeen.
Lisätietoja: Pertti Kaarre, puh. **040 341 6363**
pertti.kaarre@jao.fi

► **Обучение, направленное на подтверждение квалификации сварщика** (№ 647040)
Начало обучения **18.11**, приём заявлений до **18.10.**
Целевая группа: сварщики стальных конструкций, сварщики строительных элементов и сварщики труб, у которых уже есть достаточное профессиональное умение и предпосылки для сдачи квалификационного экзамена после кратковременной практики.
Доп. информация: Пертти Карре, тел. **040 341 6363**
pertti.kaarre@jao.fi

Jyväskylän ammattikorkeakoulu Oy / Университет прикладных наук Ювяскюля www.jamk.fi

► **Toimilaitetekniikkakoulutus** (nro 646796)
Koulutus alkaa **21.10.**, haku päättyy **16.9.**
Kohderyhmänä ovat työttömät tai työttömyysuhan alaiset kone- ja metallialan sekä automaatioalan insinöörit ja diplomi-insinöörit, jotka tarvitsevat tietojen päivitystä uusimpien teknologioiden osalta.
Lisätietoja: Riitta Abioqaz, puh. **040 0541 756**
riitta.abioqaz@jamk.fi

► **Подготовка специалистов по приводной технике** (№ 646796)
Начало обучения **21.10**, приём заявлений до **16.9.**
Целевая группа – безработные и лица, находящиеся под угрозой безработицы, имеющие специализацию в области машиностроения и металлообработки, а также техники и дипломированные инженеры по автоматизации, которым необходимо обновить знания по новейшим технологиям.
Доп. информация: Риитта Абиока, тел. **040 0541 756**
riitta.abioqaz@jamk.fi

➤ **Verkkokauppakoulutus** (nro 646712)

Koulutus alkaa **4.11.**, haku päättyy **23.9.**

Kohderyhmänä ovat yrittäjinä itsensä työllistävät sekä työttömät tai työttömyysuhan alaiset, omaa yritystoimintaa suunnittelevat tai oman alansa osaamista täydentämään motivoituneet henkilöt. Koulutuksen tavoitteena on lisätä ammattitaitoa siten, että opiskelija osaa suunnitella ja toteuttaa verkkokaupan, osaa hyödyntää sähköisiä markkinointikanavia liiketoiminnassa ja työtehtävissä.

Lisätietoja: Mika Sjöberg, puh. **040 567 7974 mika.sjoberg@poke.fi**

➤ **Puhdistuspalvelualan perusteet**
(nro 646715)

Koulutus alkaa **11.11.**, haku päättyy **30.9.**

Koulutuksen kohderyhmänä ovat työttömät ja työttömyysuhanalaiset puhdistuspalvelualalle soveltuvat ja siitä kiinnostuneet henkilöt. Koulutuksen jälkeen on mahdollisuus hakea laitoshuoltajan ammattitutkintoon valmistavaan koulutukseen.

Lisätietoja: Maija Salmelin, puh. **014 5192 400 maija.salmelin@poke.fi**

➤ **Курсы торговли в Интернете** (№ 646712)

Начало обучения **4.11**, приём заявлений до **23.9.**

Целевая группа – индивидуальные предприниматели, безработные и лица, находящиеся под угрозой безработицы, планирующие собственный бизнес или лица, мотивированные усовершенствовать знания в своей области. Цель обучения – повышение квалификации, чтобы учащиеся умели планировать и вести торговлю в Интернете, умели пользоваться каналами электронного маркетинга в своём бизнесе и работе.

Доп. информация: Мика Съёберг, тел. **040 567 7974 mika.sjoberg@poke.fi**

➤ **Основы работы в сфере услуг по уборке**
(№ 646715)

Начало обучения **11.11**, приём заявлений до **30.9.**

Целевая группа – безработные и лица, находящиеся под угрозой безработицы, подходящие для работы в сфере уборки и заинтересованные в ней. После обучения есть возможность подать заявление на подготовительное обучение к сдаче профессионального экзамена по специальности уборщик в различных учреждениях.

Доп. информация: Майя Салмелин, тел. **014 5192 400 maija.salmelin@poke.fi**

Тapahtumia/Мероприятия

➤ **Hermannin Herkkutori**

28.9. 10.00–15.00

Toivolan Vanha Piha, Cygnaeuksenkatu 2, Jyväskylä
Lähi- ja luomuruokaa pientuottajilta. Sesongin mukaan vaihtuvia herkkuja.

Vapaa pääsy. Lisätietoja: www.vanhapiha.fi

➤ **Athenis Finlandiae – kulttuuriviikko**

9.–14.9.2013

Jyväskylän Yliopisto, Musica, Seminaarinkatu
Tapahtuman pääteemoina ovat tänä vuonna Saksa ja hansa-/kulttuurikaupungit sekä keskiaika mm. ruokakulttuurin ja musiikin kautta.

Tapahtuma on pääosin ilmainen!

Lisätietoja: www.athenisfinlandiae.com

➤ **Ween Maan Wiljaa -kala- ja elomarkkinat**

14.–15.9.2013

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12, Jyväskylä
Viljelijät, kalastajat, jalostajat ja käsityölläiset esittelevät ja myyvät syksyn satoa, luomutuotteita, kala- ja lihatuotteita, leivonnaisia ja erilaisia käsitöitä.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.proagria.fi/ks

➤ **Valon kaupunki –tapahtuma**

Kari Kolan installaatiotaideteos ”Joен varjot”

26.–28.9.2013 klo 20.00–24.00

Viime vuonna yleisöennätyksen tehnyt tapahtuma keskittyy nyt tunnelmalliselle Tourujoen alueelle.

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi

➤ **Деликатесы от Германа**

28.9, 10.00–15.00

Старый двор Тойвола, Cygnaeuksenkatu 2, Ювяскюля
Местные и экологически чистые пищевые продукты от мелких производителей. Смена продуктов по сезонам.

Вход свободный. Доп. информация: www.vanhapiha.fi

➤ **Неделя культуры «Athenis Finlandiae»**

9–14.9.2013

Университет Ювяскюля, корпус Musica, Seminaarinkatu
Главная тема мероприятия в этом году – Германия и союз свободных немецких городов в средние века. Знакомство с музыкой и культурой питания.

Большинство мероприятий бесплатные.

Доп. информация: www.athenisfinlandiae.com

➤ **Рыбная и продуктовая ярмарка**

«Дары воды и земли» 14–15.9.2013

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12, Ювяскюля
Фермеры, рыбаки, переработчики и ремесленники представляют и продают продукцию осеннего урожая, экологически чистые пищевые продукты, рыбные и мясные продукты, выпечку и различную ремесленную продукцию.

Вход свободный.

Доп. информация: www.proagria.fi/ks

➤ **Мероприятие «Город света»**

инсталляция Кари Кола «Тени реки»

26–28.9.2013, 20.00–24.00

В прошлом году мероприятие посетило рекордное количество зрителей. В этом году мероприятие пройдёт в уютной атмосфере возле реки Тоуруйоки.

Доп. информация: www.jyvaskyla.fi

► **Kansallispuvun syntymäpäivä**

28.9. klo 11.00–17.00

Suomen käsityön museo, Kauppakatu 25, Jyväskylä
Kansallispuvujen loistoa ihailaan pukunäytöksessä,
jossa tänä vuonna on mukana myös ulkomaisia vieraita.
Vapaa pääsy.

www.craftmuseum.fi/kansallispukukeskus

► **День рождения национального костюма**

28.9, 11.00–17.00

Музей финских ремесел, Kauppakatu 25, Ювяскюля
Великолепие национальных костюмов, представленных на
выставке, вызывает восхищение. В этом году среди участ-
ников выставки и иностранные гости.
Вход свободный.

www.craftmuseum.fi/kansallispukukeskus

Musiikki, teatteri / Музыка, театр

► **Saamelaiden kansallisteatteri Beaivváš:**

Kuurapää ja unien näkijä

12.9. klo 12.00

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36,
Niils Aslak Valkeapään ainoaksi jäänyt näytelmä, jossa
yhdistyvät joiku ja japanilainen noo-teatteri.

Jyväskylän kaupunginteatteri, pieni näyttämö.

Liput: 22 / 22 / 10 €

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri

► **Tanssin Aika –festivaali**

25.–28.9.2013

Useita esityspaikkoja.

Yksi laajimmista kotimaista nykytanssia esittelevistä
festivaaleista.

Lisätietoja: Tanssin Aika ry, puh. **045 344 5136**, info@tanssinaika.fi

► **”Muistorukous”**

6.10. klo 18.00

Jyväskylän teatterissa, pieni näyttämö.

Harrastajateatteri ”Art-Master” esittää ensimmäisen ve-
näjäntielisen näytelmän ”Muistorukous” Grigori Gorin.

Lisätietoja: www.akrad.ru/fi/art-master/naytelmat/muistorukous

► **Саамский национальный театр «Beaivváš»:**

Куурапяя и провидец во сне

12.9, 12.00

Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36
Единственная постановка Нильса-Аслака Валкеапья, в ко-
торой соединились саамские напевы и японский театр Но.
Городской театр Ювяскюля, малая сцена.

Билеты: 22 / 22 / 10 €

Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri

► **Фестиваль «Время танца»**

25–28.9.2013

На многих площадках города.

Один из крупнейших отечественных фестивалей
современного танца.

Доп. информация: Tanssin Aika ry, тел. **045 344 5136**,
info@tanssinaika.fi

► **«Поминальная молитва»**

6.10 в 18.00

Городской театр Ювяскюля, малая сцена.

Премьера спектакля театральной студии «Арт-Мастер» по
пьесе Г. Горина (на русском языке).

Доп. информация: www.akrad.ru/art-master/spektakli/pominalnaya-molitva

Paloma-projekti, Monikko ry / Проект «Паломы», общество «Моникко»

044 500 5012, paloma.projekti@gmail.com

► **Suomen kieli arkielämässä ikääntyville maahanmuuttajille**

- maanantaisin klo 15.00–16.30 Huhtasuon päiväkeskuksessa (Nevakatu 2)
- keskiviikkoisin klo 10.00–12.00 Kuokkalassa (Polttolinja 37)

► **Mielekkäät toimintatuokiot**

- torstaisin klo 13.30–15.30 Keltinmäen päiväkeskuksessa (Keltinmäentie 15) 5.9 alkaen
- tiistaisin klo 14.00–16.00 Väkkärän päiväkeskuksessa (Väkkärätie 3, Vaajakoski) 10.9 alkaen
- keskiviikkoisin klo 14.00–16.00 Luhtisen päiväkeskuksessa (Ritopohjantie 23, Palokka) 18.9 alkaen.

► **Tietoiskut** maanantaisin (parittomat viikot) klo 13.30–15.00 Keltinmäen päiväkeskuksessa (Keltinmäentie 15) 9.9 alkaen.

► **Liikuntaa**

- torstaisin klo 10.00–12.00 Keltinmäen Keitaalla (Silokkaantie 11) 22.8 alkaen
- perjantaisin klo 13.00–14.00 Kuokkalan Graniitin tanssisalissa 6.9 alkaen
- keskiviikkoisin klo 13.30–14.30 Huhtasuon seurakunnan liikuntasalissa 4.9 alkaen.

► **«Финский язык в повседневной жизни» для пожилых иммигрантов**

- по понедельникам, 15.00–16.30 в Дневном центре Хухтасуо (Nevakatu 2)
- по средам, 10.00–12.00 в Куоккала (Polttolinja 37)

► **Занимательные занятия**

- по четвергам, 13.30–15.30 в Дневном центре Келтимяки (Keltinmäentie 15) с 5.9
- по вторникам, 14.00–16.00 в Дневном центре Вяккяря (Väkkärätie 3, Vaajakoski) с 10.9
- по средам, 14.00–16.00 в Дневном центре Лухтинен (Ritopohjantie 23, Palokka) с 18.9.

► **Информационные встречи** по понедельникам (раз в две недели), 13.30–15.00 в Дневном центре Келтимяки (Keltinmäentie 15) с 9.9.

► **Физкультура**

- по четвергам, 10.00–12.00, в Кейдас, Келтимяки (Silokkaantie 11) с 22.8
- по пятницам, 13.00–14.00 в танцевальном зале спорткомплекса «Граниитти», Куоккала с 6.9
- по средам, 13.30–14.30 в спортивном зале прихода Хухтасуо с 4.9.

Jyväskylän Feniks ry / Русскоязычное общество Феникс
feniks.ry@gmail.com, www.feniks.jyvaskyla.ru

➤ **Kesäleiri - Leppälahden leirikeskus, 13–15.9.**
Lisätietoja: 045 234 0290

➤ **Летний лесной лагерь для всей семьи 13–15.9.**
База отдыха Леппялахти
Доп. информация: тел. 045 234 0290

Urheilu ja liikunta / Физкультура и спорт

➤ **Finlandia Marathon**

14.9. klo 12.00–18.00

Rantaraitti ja Kuokkalan Graniitti, Pohjanlahdentie 12, Jyväskylä
Juoksutapahtuma, jossa osallistuja voi valita täysmaratonin (42,2 km), ½-maratonin (21,1) tai Finlandia Kympin (10 km). Ilmoittautumisajankohdasta ja juoksumatkasta riippuen 32–62 €.

Lisätietoja: www.kesli.fi/ tai www.jku.fi

➤ **Марафон «Финляндия»**

14.9, 12.00–18.00

Кольцевая набережная Рантарайтти и спортивный комплекс «Граниитти» в Куоккала, Pohjanlahdentie 12, Ювяскюля
Соревнования по бегу, в котором участники могут выбрать дистанцию полного марафона (42.2 км), полумарафона (21.1 км) или «Финляндия 10» (10 км). В зависимости от времени записи и длины марафона цена участия от 32–62 €. Доп. информация: www.kesli.fi/ или www.jku.fi

Kulttuuri- ja koulutuskeskus Ilon Akatemia
Культурно-образовательный центр «Академия радости»

www.akrad.ru

Культуuri- ja koulutuskeskus Ilon Akatemia
Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi)

Культурно-образовательный центр «Академия радости»
Laikuttajantie 2, Ювяскюля (Кангаслампи)

➤ **”Art-Master” teatteristudio**

ti, to 17.30–19.30

➤ **Театральная студия «Арт-Мастер»**

вт., чт. 17.30–19.30

➤ **Lasten teatteristudio ”Balagantšik”**

venäjän kielellä ma, ke 3–4 v. (17.00–17.45), 5–7 v. (17.45–18.30), 8–12 v. (16.00–17.00)

➤ **Детская театральная студия «Балаганчик»**

на русском языке пн., ср. группы для детей 3–4 лет (17.00–17.45), 5–7 лет (17.45–18.30), 8–12 лет (16.00–17.00)

➤ **Lasten teatteristudio ”Bravo!”**

suomen kielellä (5–9 v.), to 16.30–17.15

➤ **Детская театральная студия «Bravo!»**

на финском языке (5–9 лет), чт. 16.30–17.15

➤ **Lasten musiikin harrastajan kerho lapsille**

venäjän kielellä (3–6 v.), la 11.00–11.45

➤ **Музыкальная студия для детей**

на русском языке (3–6 лет), сб. 11.00–11.45

➤ **«Miksi-Siksi»-kerho**

venäjän kielellä (4–7 v.), la 12.00–13.00

➤ **Студия интеллектуального развития «Почемучка»**

на русском языке (4–7 лет), сб. 12.00–13.00

➤ **Ihmeraja**

venäjän ja suomen kielillä (4–8 v.), la 13.15–14.15

➤ **«Чудо-мастерская»**

на русском и финском языках (4–8 лет), сб. 13.15–14.15

➤ **«Mielenkiintoinen tiede»**

venäjän kielellä (9–12-vuotiaat), la 13.15–14.15

➤ **Кружок «Занимательная наука»**

на русском языке (9–12 лет), сб. 15.30–16.15

➤ **Äiti-vauvatunnit ”Malyšok”**

venäjän kielellä (1,5–3 v.), ma, pe 11.00–12.00

➤ **«Малышок»** – развивающие занятия для детей 1,5–3 лет вместе с мамой на русском языке, вт., пт. 11.00–12.00

➤ **Taidekerho**

venäjän ja suomen kielillä, ti 16.00–17.30

➤ **Изостудия**

на русском и финском языках, вт. 16.00–17.30

➤ **Kauneussalonki**

kuukauden 1. perjantai 16.00–19.00

➤ **Салон красоты**

первая пятница месяца 16.00–19.00

➤ **Vapaa-päivän klubi** lauantaisin

➤ **«Клуб выходного дня»** по субботам

➤ **Syntymäpäivät**

➤ **Дни рождения**

➤ **Venäläinen kirjasto**

➤ **Библиотека книг на русском языке**

Lisätietoja: puh. 050 406 5275, 045 808 8699
ilonakatemia@gmail.com, mirutena@mail.ru

Доп. информация: тел. 050 406 5275, 045 808 8699
ilonakatemia@gmail.com, mirutena@mail.ru